



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ČETVRTI ODJEL

**PREDMET MANDIĆ I POPOVIĆ  
protiv BOSNE I HERCEGOVINE**

*(Aplikacije br. 73944/13 i 78987/13)*

PRESUDA

STRASBOURG

19.12.2017. godine

*Ova presuda je konačna, ali su u njoj moguće redakcijske izmjene.*



**U predmetima Mandić i Popović protiv Bosne i Hercegovine,**  
Evropski sud za ljudska prava (Četvrti odjel), zasjedajući kao Odbor u  
sljedećem sastavu:

Carlo Ranzoni, *predsjednik,*

Faris Vehabović,

Péter Paczolay, *sudije,*

i Andrea Tamietti, *zamjenik registrara Odjela,*

nakon vijećanja na sjednici zatvorenoj za javnost dana 28.11.2017. godine,  
donio je sljedeću presudu koja je usvojena navedenog datuma:

## POSTUPAK

1. Postupak u ovim predmetima pokrenut je na osnovu aplikacija protiv Bosne i Hercegovine (br. 73944/13 i 78987/13) koje su prema članu 34. Konvencije o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda („Konvencija“) Sudu podnijela tri državljanina Bosne i Hercegovine, gđa Orijana Mandić, g. Drago Popović i g. Predrag Popović, dana 5.11.2013, odnosno 22.11.2013. godine.

2. Aplikante je zastupao g. I. Sjerikov, advokat iz Banjaluke. Vladu Bosne i Hercegovine („vlada“) zastupala je njena zastupnica, gđa B. Skalonjić.

3. Dana 23.11.2016. godine obje aplikacije su dostavljene vladi.

## ČINJENICE

### OKOLNOSTI PREDMETA

4. Aplikantica u aplikaciji br. 73944/13, gđa Orijana Mandić, i aplikanti u aplikaciji br. 78987/13, g. Drago Popović i g. Predrag Popović, rođeni su 1975, 1942, odnosno 1962. godine i žive u Bosni i Hercegovini.

5. Dvjesto presudama Osnovnog suda u Banjaluci od 17.10.2008. i 29.05.2009. godine, koje su postale pravosnažne 12.02.2009. godine, odnosno 30.10.2009. godine, Republici Srpskoj (jedan od entiteta Bosne i Hercegovine) naređeno je da isplati sljedeće iznose:

(i) 3.010 konvertibilnih maraka (KM)<sup>1</sup> na ime materijalne štete, zajedno sa zateznom kamatom koja će se obračunavati od 03.08.2000. godine do konačne isplate, te 1.225 KM na ime troškova postupka, zajedno sa

---

1. Konvertibilna marka koristi isti fiksni tečaj prema euru kao i njemačka marka: EUR 1 = KM 1,95583.

zateznom kamatom koja će se obračunavati od 17.10.2008. godine do konačne isplate aplikantici Orijadi Mandić;

(ii) 3.656 KM na ime materijalne štete zajedno sa zateznom kamatom koja će se obračunavati od 15.05.2001. godine do konačne isplate, te 3.308 KM na ime troškova postupka, zajedno sa zateznom kamatom koja će se obračunavati od 30.10.2009. godine do konačne isplate aplikantima Dragi Popoviću i Predragu Popoviću zajedno.

6. Osnovni sud u Banjaluci donio je rješenja o izvršenju dana 09.06.2009. godine, odnosno 31.03.2010. godine.

7. Dana 30.07.2014. godine, isplatom u gotovini, izvršena je u cjelosti pravosnažna presuda u odnosu na gđu Orijanu Mandić. Dana 14.12.2015. i 16.12.2015., također je u cjelosti izvršena, isplatom u gotovini, pravosnažna presuda u odnosu na aplikante Dragu Popovića i Predraga Popovića.

## PRAVO

### I. SPAJANJE APLIKACIJA

8. S obzirom na njihov zajednički činjenični i pravni kontekst, Sud je odlučio spojiti ove dvije aplikacije u skladu s pravilom 42. stav 1. Pravila Suda.

### II. NAVODNA POVREDA ČLANA 6. KONVENCIJE I ČLANA 1. PROTOKOLA Br. 1 UZ KONVENCIJU

9. Aplikanti su se žalili da su zbog kašnjenja u izvršenju konačnih i izvršnih domaćih presuda, navedenih u tački 5. gore, povrijeđena njihova prava iz člana 6. Konvencije i člana 1. Protokola br. 1 uz Konvenciju.

10. Relevantne odredbe člana 6. Konvencije i člana 1. Protokola br. 1 uz Konvenciju glase:

#### Član 6

„Svaka fizička i pravna osoba ima pravo na neometano uživanje svoje imovine. Niko ne može biti lišen njegove imovine osim kada je to u javnom interesu i u skladu s uvjetima propisanim zakonom i općim načelima međunarodnog prava.“

#### Član 1. Protokola br. 1

„Svaka fizička i pravna osoba ima pravo na neometano uživanje svoje imovine. Niko ne može biti lišen njegove imovine osim kada je to u javnom interesu i u skladu s uvjetima propisanim zakonom i općim načelima međunarodnog prava.“

Prethodne odredbe, međutim, ni na koji način ne umanjuju pravo države da primijeni zakone koje smatra potrebnim kako bi regulirala korištenje imovine u skladu s općim interesom ili kako bi osigurala plaćanje poreza ili drugih doprinosa ili kazni.“

## A. Dopuštenost

11. Sud zapaža da aplikacije nisu očigledno neosnovane u smislu člana 35. stav 3. (a) Konvencije. On dalje zapaža da one nisu nedopuštene ni po bilo kojem drugom osnovu. Stoga se one moraju proglasiti dopuštenima.

## B. Meritum

12. Opća načela koja se odnose na neizvršavanje ili kašnjenje u izvršenju konačnih domaćih presuda utvrđena su u presudi *Jeličić protiv Bosne i Hercegovine* (br. 41183/02, tačke 38-39, ESLJP 2006-XII). Kašnjenje u izvršenju presude može biti opravdano u posebnim okolnostima, ali to kašnjenje ne može biti takvo da narušava suštinu prava zaštićenog prema članu 6. stav 1. (vidi *Burdov protiv Rusije*, br. 59498/00, tačka 35, ESLJP 2002-III, i *Teteriny protiv Rusije*, br. 11931/03, tačka 41, 30.06.2005). Sud je naročito utvrdio da vlasti ne mogu isticati nedostatak sredstava kao opravdanje za neizmirenje duga utvrđenog presudom (vidi također *Kačapor i drugi protiv Srbije*, br. 2269/06 i 5 drugih, tačke 114, 15.01.2008).

13. Sud je već utvrdio povredu člana 6. Konvencije i člana 1. Protokola br. 1 uz Konvenciju u predmetima u kojima je riječ o sličnim pitanjima kao što je ono u predmetnom slučaju (vidi *Momić i drugi protiv Bosne i Hercegovine* [Odbor], br. 1441/07 i 4 druga, 15.01.2013, i *Milinković protiv Bosne i Hercegovine* [Odbor], br. 21175/13, 8.07.2014).

14. Nakon što je ispitao sve dostavljene materijale, Sud smatra da vlada nije iznijela bilo kakvu činjenicu ili argument koji bi ga mogao uvjeriti da donese drugačiji zaključak u predmetnom slučaju. Imajući u vidu svoju praksu po ovom pitanju, kao i činjenicu da konačne presude koje su bile predmet razmatranja u ovim slučajevima nisu izvršene u periodu dužem od pet godina i mjesec dana, odnosno u periodu dužem od pet godina i osam mjeseci, Sud smatra da je, prema tome, u ovom predmetu došlo do povrede člana 6. stav 1. Konvencije i člana 1. Protokola br. 1 uz Konvenciju.

## III. PRIMJENA ČLANA 41. KONVENCIJE

15. Član 41. Konvencije propisuje:

„Ako Sud utvrdi da je došlo do povrede Konvencije ili njenih Protokola, a domaće pravo visoke ugovorne strane o kojoj je riječ dozvoljava samo djelimično obeštećenje, Sud će, po potrebi, pružiti pravičnu naknadu oštećenoj stranci.“

## A. Odšteta

16. Gđa Orijana Mandić potražuje 1.000 eura (EUR) na ime nematerijalne štete, dok g. Drago Popović i g. Predrag Popović potražuju

zajedno 1.000 eura (EUR) na ime nematerijalne štete. Vlada je osporila ove zahtjeve. Sud prihvaća da su aplikanti pretrpjeli određenu nematerijalnu štetu zbog utvrđenih povreda Konvencije u ovom predmetu, a koja se ne može u dovoljnoj mjeri nadoknaditi samim utvrđenjem povrede. Vršeci procjenu na pravičnoj osnovi kako to zahtijeva član 41. Konvencije, Sud aplikantima dosuđuje cjelokupne potraživane iznose.

### **B. Troškovi i izdaci**

17. Aplikanti nisu podnijeli zahtjev za troškove i izdatke, te im stoga nije potrebno dosuditi bilo koji iznos po tom osnovu.

### **C. Zatezna kamata**

18. Sud smatra primjerenim da se zatezna kamata zasniva na najnižoj kreditnoj stopi Evropske centralne banke uvećanoj za tri postotna boda.

## **IZ NAVEDENIH RAZLOGA, SUD JEDNOGLASNO**

1. *Odlučuje* spojiti aplikacije;
2. *Proglašava* aplikacije dopuštenima;
3. *Utvrdjuje* da je došlo do povrede člana 6. Konvencije i člana 1. Protokola br. 1 uz Konvenciju zbog kašnjenja u izvršenju pravosnažnih domaćih presuda u odnosu na gđu Orijanu Mandić, g. Dragu Popovića i g. Predraga Popovića;
4. *Utvrdjuje*
  - (a) da je tužena država dužna isplatiti, u roku od tri mjeseca, 1.000 EUR (hiljadu eura) po aplikaciji, kao i svaki porez koji se može zaračunati, na ime nematerijalne štete;
  - (b) da će se od isteka navedenog roka od tri mjeseca pa do isplate obračunavati obična kamata na navedene iznose po stopi jednakoj najnižoj kreditnoj stopi Evropske centralne banke uvećanoj za tri postotna boda.

Sačinjeno na engleskom jeziku i dostavljeno u pisanom obliku dana 19.12.2017. godine, u skladu s pravilom 77. stavovi 2. i 3. Pravila Suda.

Andrea Tamietti  
zamjenik registrara

Carlo Ranzoni  
predsjednik